



**XXXV OLIMPIADA JEZYKA FRANCUSKIEGO
ZAWODY DRUGIEGO STOPNIA
STYCZEŃ 2012**

**KOMITET GŁÓWNY XXXV OJF
KLUCZ do zadań pisemnych**

Uwaga! Każdy rodzaj błędu popełniony w zadaniach zamkniętych, od I do V: błąd językowy (gramatyczny i leksykalny), ortograficzny oraz interpunkcyjny, powoduje, że dana odpowiedź oceniana jest jako niepoprawna i uczestnik otrzymuje za nią 0 pkt.

**TEST GRAMATYCZNO-LEKSYKALNY
(MAKSYMALNIE 30 PUNKTÓW)**

I. Za każdą prawidłową odpowiedź 0,5 pkt maksymalnie 5 pkt.

- | | |
|-------------------------|---------------------|
| 1. B (davantage) | 6. C (en mesure) |
| 2. A (extrêmes) | 7. B (à ce que) |
| 3. C (prises en compte) | 8. A (revient) |
| 4. B (de plein droit) | 9. B (puisque') |
| 5. A (se multiplier) | 10. C (à bonne fin) |

II. Po 1 pkt za każdą poprawną odpowiedź - maksymalnie 5 pkt.

1. L'orateur les a distinguées.
2. Le professeur l'a éclairée.
3. L'amour l'a aveuglée.
4. ... le ciel s'est éclairci.
5. Ces nouvelles l'ont attristée.

III. Za prawidłową formę przyznajemy 1 punkt. Maksymalnie 10 pkt.

UWAGA! W tym ćwiczeniu 1 punkt przyznajemy jedynie za FORMĘ W PEŁNI POPRAWNĄ, tj. taką, która respektuje ortografię, kolejność poszczególnych elementów zdania, właściwy czasownik posiłkowy i uzgodnienia.

- | | |
|---------------------------------------|---|
| 1. réussisse = 1 pkt. | 7. Elles ont pris / Elles avaient pris = 1 pkt. |
| 2. seront bien préparés = 1 pkt. | 8. il gèlera/ il va geler = 1 pkt.
- il se couvre = 1 pkt. |
| 3. ferait froid/ fasse froid = 1 pkt. | 9. En vous mettant = 1 pkt. |
| 4. puissent = 1 pkt. | |
| 5. je ne connais pas = 1 pkt. | |
| 6. elle nous avait prévenus = 1 pkt. | |

IV. Za prawidłową formę przyznajemy 0,5 pkt, razem maksymalnie 5 pkt.

- | | |
|----------------------|---------------|
| 1. b. quelques-unes | 4. c. plutôt |
| 2. a. n'importe quoi | 5. a. duquel |
| 3. c. chacun | 6. b. ce dont |

7. b. Depuis
8. a. aussi longtemps

9. c. En raison du
10. b. de peur

V. Przyznajemy po 0,5 pkt za każdą poprawną odpowiedź:

1. *noirs* = qui ne sont ni blonds, ni châtain, ni roux, ni gris
= de couleur noire
= foncés, de couleur foncée
= bruns
2. *noires* – en opposition aux figures blanches, pex. moi, je prends les figures noires, toi – les blanches.
3. *noir* – en opposition au café au lait, café noir = café sans lait
4. film *noir* = film policier ou un polar
5. *noir* = obscur, très sombre ; il y a une obscurité totale ; il fait nuit
6. *noires* = pessimistes, négatives, tristes, sombres
7. *noir* = Afro-américain, black, d’origine africaine
8. *noir* = clandestin, illégal
9. marée *noire* = marée/fuite de pétrole, de fuel
10. *noire* = bronzée

**ROZUMIENIE ZE SŁUCHU
(MAKSYMALNIE 10 PUNKTÓW)**

Przyznajemy po 1 punkcie za każdą poprawną odpowiedź, łącznie maksymalnie 10 pkt. Nie ma odpowiedzi „częściowo poprawnych”, nie ma więc „połówek” punktów.

		VRAI	FAUX
1.	Pour les besoins du reportage, la journaliste a interviewé plusieurs personnes.		X
2.	Le chocolat est riche en vitamines.		X
3.	Le chocolat a une influence bénéfique sur le coeur.	X	
4.	La consommation du chocolat a de bons effets pour le moral et l’humeur.	X	
5.	L’action du chocolat sur l’organisme de l’homme est liée à son goût sucré.		X
6.	Dans le chocolat noir il y a plus de calcium que dans le chocolat au lait.		X
7.	Le chocolat blanc ne contient pas de cacao.	X	
8.	Les enfants peuvent consommer plus de chocolat que les adultes.	X	
9.	Manger 100 grammes de chocolat par jour ne fait pas grossir.		X
10.	La consommation continue du chocolat entraîne une addiction.		X

Transkrypcja nagrania.

Reportage de Florence Lemaire, sur : <http://videos.doctissimo.fr>
Le chocolat, la santé à croquer !

F. Lemaire

- Lorsque vous entendez le mot chocolat, vous salivez déjà. Ne vous culpabilisez pas, ce merveilleux aliment est bon pour le moral et pour la santé.

Dr Robert

- Les vertus intéressantes du chocolat sur le plan nutritionnel sont dues à sa composition. On a essentiellement des effets préventifs intéressants sur le plan cardio-vasculaire compte tenu de la présence des polyphénols et d'autre part, on a la composition du beurre de cacao qui a des effets intéressants également sur le plan cardio-vasculaire en prévention de l'athérome, sans compter les effets psychiques positifs.

F. Lemaire

- Alors, noir, au lait ou blanc, quel chocolat nous apporte le plus de bienfaits ?

Dr Robert

- On peut trouver les avantages du polyphénols aussi bien dans le chocolat noir que le chocolat au lait. Le petit plus du chocolat au lait est une concentration plus importante en calcium, on a environ 200 mg de calcium pour une tablette de chocolat donc si on prend un tiers de tablette, ça apporte quand même 70 mg de calcium. Le chocolat blanc a l'apport de bonnes graisses du beurre de cacao, par contre il n'y a pas de polyphénols parce qu'il n'y a pas la part de cacao, donc on a moins d'effets sur les autres aspects artériels.

F. Lemaire

- On pense souvent que le chocolat fait grossir, c'est le cas si on en dévore des quantités irraisonnables, mais lorsqu'on l'intègre à l'équilibre alimentaire, il n'y a pas de raisons de le ponter du doigt ?

Dr Robert

- La moyenne de consommation est de l'ordre de 10 g par jour chez l'enfant et de 6 ou 7 g chez l'adulte. Il n'y a que 20 % des enfants qui prennent 20 g ou plus, donc on reste dans des consommations très raisonnables, ça représente à peu près 100 calories par jour quand vous en prenez 20 g, ce qui n'est pas énorme. On peut considérer qu'entre 10 et 20 g on a les effets positifs pour l'adulte en terme de prévention cardio-vasculaire et qu'on ne met pas en péril son équilibre nutritionnel, on reste dans des zones où il n'y a pas de risque de prise de poids.

F. Lemaire

- Et 10 g, c'est environ deux carrés de chocolat, c'est donc vite mangé ! Alors peut-on devenir accro au choco ?

Dr Robert

- Dans la mesure où un aliment plaisir fait sécréter des endorphines, on peut toujours, par expérience agréable qu'on a eu, avoir envie d'y retourner. Mais il n'y a pas d'addiction au sens strict, comme on peut l'avoir avec le tabac ou l'alcool.

- Raison de plus pour se laisser aller à déguster cet aliment plaisir !

WYPOWIEDŹ PISEMNA
(MAKSYMALNIE 20 PUNKTÓW)

Kryteria oceniania opracowano na podstawie wytycznych CKE (Warszawa 2009):
Egzamin maturalny od 2010 roku. Aneks do informatorów o egzaminie maturalnym od 2008 roku z: [...] języka obcego nowożytnego (francuski).

Dostępne na : www.cke.edu.pl

Wypowiedź pisemna (20 punktów)

ZADANIE	Treść	Kompozycja	Bogactwo językowe	Poprawność językowa	Razem pkt
Maksymalna liczba punktów	6	5	5	4	20
Liczba uzyskanych punktów					

SZCZEGÓŁOWE KRYTERIA OCENIANIA :

Treść (maksymalnie 6 pkt):

Piszący rozumie wybrany temat. Formułuje wypowiedź zgodną z tematem. Dostosowuje treść do formy wypowiedzi.

OPOWIADANIE (RECIT, temat nr 1)

6-5 pkt = określa tło akcji, odtwarza główne wydarzenia, opisuje reakcje otoczenie i głównych bohaterów; przedstawia wnioski i konsekwencje zdarzenia);

4-3-2 pkt = nie zawsze logicznie odtwarza wydarzenia prowadzące do wydarzenia głównego, nie w pełni przekonywująco opisuje tło, wydarzenie główne, reakcje, wnioski i konsekwencje;

1-0 pkt = brak elementów dotyczących czasu, miejsca i bohaterów wydarzeń, brak logiki w przedstawionym ciągu zdarzeń, brak wniosków i konsekwencji zdarzenia głównego.

RECENZJA (CRITIQUE, temat nr 2)

6-5 pkt = podaje informacje o recenzowanej pozycji i jej treści; w pełni i wieloaspektowo ocenia, poleca (bądź nie), uzasadnia swoje zdanie;

4-3-2 pkt = tylko częściowo informuje o recenzowanej pozycji, analiza dzieła jest zbyt szczegółowa lub zbyt ogólna; ocena jest niepełna bądź frangmentaryczna, piszący odradza bądź poleca, nie wyjaśniając dlaczego;

1-0 pkt = podaje bardzo ogólną bądź nieprecyzyjną informację o recenzowanym dziele, streszcza utwór lub nie podaje zawartości treściowej, nie poleca ani nie odradza.

ROZPRAWKA (DISSERTATION, temat nr 3)

6-5 pkt = prawidłowo rozumie temat, trafnie formułuje tezę i antytezę; omawia temat umiejętnie dobierając argumenty za i przeciw; podsumowuje temat, potrafi umieścić go w szerszej perspektywie;

4-3-2 pkt = wypowiedź częściowo zgodna z tematem; teza i antyteza częściowo trafne; argumenty za i przeciw nie zawsze dobrze dobrane; próba podsumowania tematu i/lub próba kontekstualizacji tematu;

1-0 pkt = teza i antyteza nieudolne lub nieobecne, brak podsumowania lub nie wynika ono z tekstu rozprawki, błędy logiczne w wywodzie.

Kompozycja (maksymalnie 5 pkt):

Uwzględnia wszystkie części pracy (wstęp, rozwinięcie, zakończenie) oraz zachowuje odpowiednie proporcje pomiędzy nimi; graficznie wyodrębnia główne części pracy; zachowuje określoną w zadaniu objętość pracy (ilość słów, tu: 200 do 250).

5 pkt = wypowiedź spójna i harmonijna, wyraźnie podporządkowana myśli przewodniej; główne części pracy kompletne i wyodrębnione graficznie; objętość pracy w granicach określonych w poleceniu

4-3-2 pkt = wypowiedź częściowo spójna, zachowująca w tekście pewną logikę; pomija wstęp lub zakończenie lub traktuje je bardzo fragmentarycznie; wyodrębnia graficznie niektóre części pracy, o 10 % przekracza wymaganą objętość pracy.

1-0 pkt = wypowiedź niespójna i niekonsekwentna, pomija dwie części pracy lub zupełnie nie zachowuje proporcji pomiędzy nimi; nie wyodrębnia graficznie głównych części pracy, przekracza podane granice objętości tekstu o ponad 10%.

***0 pkt** = praca liczy więcej niż 300 słów lub mniej niż 150 słów.

Bogactwo językowe (maksymalnie 5 pkt):

Słownictwo, frazeologia oraz struktury składniowe stosowane zgodnie z tematem i formą wypowiedzi

5 pkt = urozmaicone słownictwo, frazeologia oraz struktury składniowe; jednorodny styl adekwatny do treści i formy.

4-3-2 pkt = słownictwo, frazeologia oraz struktury składniowe poprawne, nieliczne powtórzenia; mało urozmaicone struktury składniowe; styl poprawny z niewielkimi uchybieniami.

1-0 pkt = podstawowe słownictwo i frazeologia, liczne powtórzenia, jedynie podstawowe struktury składniowe; styl nieporadny, choć wypowiedź pozostaje zrozumiała

***0 pkt** = praca liczy mniej niż 150 słów

Poprawność językowa (maksymalnie 4 pkt):

Struktury morfosyntaktyczne, ortografia i interpunkcja stosowane zgodnie z normą

- 4 pkt** = błędy stanowią od 0 do 5% wszystkich wyrazów
- 3 pkt** = błędy powyżej 5%, ale nie więcej niż 10% wszystkich wyrazów
- 2 pkt** = błędy powyżej 10%, ale nie więcej niż 15% wszystkich wyrazów
- 1 pkt** = błędy powyżej 15%, ale nie więcej niż 20 % wszystkich wyrazów
- 0 pkt** = błędy powyżej 20% wszystkich wyrazów

***0 pkt** = praca liczy mniej niż 150 słów lub więcej niż 300 słów.

PRZY LICZENIU BŁĘDÓW bierzemy pod uwagę **błędy językowe** (gramatyczne i leksykalne), **błędy ortograficzne** oraz **błędy interpunkcyjne**, przy czym **błąd ortograficzny i interpunkcyjny liczony jest jako 0,5 błędu**.

Sumujemy te błędy i porównujemy z liczbą wyrazów w pracy, a następnie przyznajemy odpowiednią liczbę punktów, zgodnie z kryteriami podanymi powyżej.

Przykład: 10 błędów językowych, 5 błędów ortograficznych i 3 błędy interpunkcyjne w pracy = 14 błędów. W pracy liczącej 220 słów, 14 błędów to ponad 6%, co oznacza, że uczestnik otrzymuje 3 punkty za poprawność językową.

Uwagi szczegółowe:

- jeśli praca liczy mniej niż 150 słów lub więcej niż 300, zdający otrzymuje **0 punktów w kryterium *poprawności językowej i kryterium *bogactwa językowego** ;
- jeśli praca ma więcej niż 300 słów lub mniej niż 150 zdający otrzymuje **0 punktów za kompozycję pracy** (niezależnie od stopnia realizacji pozostałych kryteriów);
- fragmenty podane w poleceniu, np. początek lub koniec opowiadania (podane w języku obcym) nie są wliczane do ogólnej liczby słów pracy.

Uwagi dotyczące zasad liczenia słów w wypowiedziach pisemnych (zgodnie z zasadami CKE):

- Liczymy wyrazy oddzielone spacją. Przez słowo rozumie się jeden element oddzielony od innych przez dwa białe obszary / spacje np. *la maison* (2 słowa), *la maison blanche* (3 słowa), *d'ailleurs* (1 słowo), *c'est-à-dire* (1 słowo), *explique-t-il* (1 słowo).
- Jeżeli w tekście występują oznaczenia, symbole literowe, bez względu na liczbę liter stanowią one jedno słowo np. TGV = 1 słowo, SNCF = 1 słowo.
- Jeżeli w tekście występują liczby, cyfry, stanowią one jedno słowo, np. 1780 = 1 słowo. Słowny zapis traktuje się jak wyżej np. *cent vingt et un* = 4 słowa.
- Cyfry rzymskie traktuje się jak pozostałe cyfry i liczby np. *XXe* = 1 słowo, *XXe siècle* = 2 słowa.
- Data pisana słownie: *le 10 janvier 2011* = 4 wyrazy. Data pisana cyframi: *10.01.2011* = jeden wyraz.
- Adres mailowy oraz numer telefonu liczymy jako jeden wyraz.
- Jeśli w poleceniu podany jest początek/koniec opowiadania, nie wliczamy go do liczby słów.